

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumerează și la poste și la librării.

În Bucuresol

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. n. sau 15 bani rom.

## Atitudine copilărească.

Ieri violenți, brutali și aprinși până la extrem, ați batjocoritori și cinici, ear' mâne probabil ear' amenințatori, agresivi, — cei din presa maghiară cad dintr'un extrem într'altul. Calmul și l-au pierdut cu desăvîrșire. Simțul de dreptate îl ocolesc. Tot ce scriu se întemeiază pe ură, și toate conlusiunile de ei le trag sînt false, își au punct de plecare, sorginte falsă.

În ajunul mergerii noastre la Viena ne-au amenințat: doar' le va reuși să intimideze pe Români, ca deputațiunea să nu fie imposantă. Vădînd apoi, că Români pleacă și ajung cu sutele la Viena, că presa vieneză fie că primesce cu simpatie, fie că — cea în legătură cu Maghiarii și jidănească — ne vorbește de rău, dar' e silită să vorbească despre noi, — s'au pus să scrie cele mai violente articole ce am cîțit vreodată în contra noastră.

Ear' după ce primirea festivă proiectată pe Duminecă a trebuit să se amine pe Luni din cauza îndeplinirii unor formalități polițienesci, presa jidano-maghiară s'a pus iute să trimbițeze în lume, că deputațiunea română a pătît fiasco. Toate foile maghiare, începînd cu „Pester Lloyd“, și continuînd cu „Nemzet“, „Magyar Hirlap“, „Pesti Hirlap“, „Pesti Napló“, „Budapesti Hirlap“, „Egyetértés“ și terminînd cu reptilele clujene, întreaga presă maghiară se ocupă în articoli de fond exprimînd cea mai nemărginită a sa bucurie, că deputațiunea română din Viena n'a putut să sîrbeze Duminecă primirea sa festivă.

Să te ții apoi la batjocori! Să vezi în ce chip națiunea „contopită jidano-maghiară“ își manifestă înalta sa satisfacțiune!...

Tot aceste diare sînt însă silită să înregistreze a doua zi aceeași primire festivă, despre care scriau că nu mai are să se facă.

Fîindu-i rușine de lumea mare, care toată a luat cunoștință prin diarele sale despre deputațiunea română, presa maghiaro-ovrească după ce nu poate tăgădui, că sala de primire a fost înfășă de partea inteligentă a capitalei monarhiei, după ce nu poate

tăgădui, că deputațiunea română a fost salutată de deputați și senatori ai parlamentului austriei, ba chiar ai municipalității Vienei, de reprezentanții tuturor corporațiilor studenților universitari, după ce este silită să spună, că au sosit depeși de felicitare nu numai din toate părțile Ungariei și Transilvaniei, ci și din Bucovina, România, din Berlin, Praga etc., ca totuși să scadă din marea festivității, începe a huli.

— Aceași presă, care cu câteva zile înainte amenința pe guvernul austriac cu ruperea prieteniei, ba chiar a dualismului, dacă va permite ca deputațiunea română să se adune la Viena, care scria că ar fi cea mai grosolană ofensă, dacă membri ai parlamentului austriac și ai municipiului Viena ar întinde mîna Românilor „trădători de patrie“, aceeași presă, dîcem, o dă acum pe altă coardă: că adevărat ce? Mare treabă, dacă nîse „politicieni“ ca contele Hohenwarth, Dr. Lueger, Schneider, Bianchini etc. dau mîna cu Români!... Parcă e lucru de mare importanță, dacă Dr. Gregr, conducătorul tinerilor cehi saluta pe Români la Viena și le promite tot concursul său, dacă Slavii dela Sudul monarhiei se alătură și ei Românilor pentru ajungerea cauzei, în scopul căreia s'au dus la Viena?... Dar — continuă presa jidano-maghiară — acești domni nici nu știu ce fac, nu-și dau seamă despre faptele lor, ear' alții sînt nîse zăpăciți, nici zurbagii, nîse ovreo și maghiarofobi înverșunați!...

Întrebăm însă pe „nobili“ și „destoinici“ din presa maghiară, dacă așa stau lucrurile, dacă cei din Viena, care simpatizează cu Români, sînt în adevăr oameni fără importanță: de ce înainte scriați că nu credeți, că bărbați serioși ca ei să se amestece într'o „farsă“ valachă, de ce auzind că ei vor veni în mijlocul acestor „Valachi proști“ — i-ați amenințat, ear' în urmă i-ați insultat, de ce vă bucurați ieri că Români nu au putut fi Duminecă primiți de acești „politicieni“?!

Cum se potrivește aceasta cu hula și luarea în bătaie de joc de ați?

A supărat pe Maghiari mai ales faptul, că Români ajunși la Viena au observat cea mai desăvîrșită ordine. Așa, că cu toată severitatea guvernului de peste

Leitha în aplicarea regulilor polițienesci celor mai subtile, Maghiarilor nu li-s'au dat privilegii să confirme scirea ce au dat-o cu anticipație, că adevărat Români care se duc la Viena sînt un element de disordine, conspiratori și revoluționari. Nu, nu sînt pretexte nici de astădată, bunilor „patrioți“!

Ori-ce se va mai întempla de aci încolo la Viena, un lucru se învederează și din cele de până acum:

Maghiarii tremură la gândul, că naționalitățile de dincoace și de peste Leitha ar pute să-și dea mîna pentru a-și împiedeca pe dinșii, să continue în direcțiunea politică de până acum, pe care o socotesc salvatoare a maghiarismului, dar' care în realitate este păgubitoare statului și monarhiei întregi.

Ear' dîndu-li-se și semne, că naționalitățile sînt dispuse la o lucrare comună pentru interesele bine înțelese ale monarhiei întregi, Maghiarii își perd sîrita, se înfurie, se fac ridicoli, devin nîse copii, care trebuie luate măsuri să nu se mai joace de-a — politica!

Un giuvaer de denunțare neghioabă. Condeul mercenar jidano-maghiar, apăsăm asupra epitetului „jidano“, pe care îl adă direct ori indirect aproape în toate biourile presei apusene, a știut să vîre de astădată în țiarul englez „Standard“ următoarele:

„Demonstrația intenționată stă mai mult sau mai puțin în legătură cu așa numita mișcare irredentistă între studenții din România. Această mișcare, dîcem, își află spriginul său de competență în Paris, dar' direcții adevărate ai ei sînt a se căuta în Rusia. Aceea formează o parte a agitațiunii contra politicii triplei alianțe. Români din Ungaria au presa lor națională, au un număr de școale naționale, posedă autonomie bisericească și se bucură de fapt în mai multe privințe de o libertate mai mare decît Români din regat; dar' nu li-se permite de a agita în contra integrității statului unguresc și de a pregăti împreunarea Ardealului cu România. Vor fi avînd eiși plîngerii reale în contra administrațiunii unguresci, dar' locul unde sînt a

se prezenta, e parlamentul unguresc și nu „Hofburg“ ul din Viena!“

Sfîrșitul dicțiunii este tot atât de adevărat, ca și începutul, adevăr jidovesol!

## Presa maghiară

despre

deputațiunea Românilor la Viena.

Extragem din foile maghiare următoarele amănunte despre petrecerea Românilor la Viena.

„Budapesti Hirlap“ vorbind în numărul său dela 30 Maiu c. despre întrunirea dela casa statului, dîce, că spacioasa sală dela casa statului a fost pe deplin îndesită, ear' gale-riile au fost ocupate de un mare număr de dame.

La această întrunire au participat corporativ următoarele societăți ale studenților din Viena, și anume: „Zveinimir“, societatea studenților croați, „Akademický Gephok“, societatea studenților cehi, „Zio“, societatea studenților ruteni; ear' dintre deputații parlamentului austriac, afară de cei înregistrați de noi au mai fost de față, deputatul sloven Lang, și deputatul dalmatin Nabengoj.

Tot „Budapesti Hirlap“ ne spune în numărul său dela 31 Maiu c., că la întrunirea aceasta s'au cîțit patruzeci și cinci de telegrame de felicitare (o gazetă românească înregistrează cu multă satisfacție că ar fi fost numai 15 telegrame. Red. „Trib.“) sosite din Ungaria, România și Bucovina, precum și mai multe adrese, dintre care amintesc numai adresa societății antisemite din Berlin și a societății socialiştilor germani din Berlin.

În discursul său ținut cu ocaziunea acestei întruniri, dl Eugen Brote, vicepreședintele comitetului central al partidului național român, a dîs — tot după cum ne spune „Budapesti Hirlap“ dela 31 Maiu c. — între altele următoarele:

„Trebuie să ne succedă și ne va și succede susținerea nu numai a acelor drepturi pe care Români le consideră drept tesaure naționale și culturale, dar' vom ajunge și acele timpuri, când toate popoarele monarhiei vor avea aceleași drepturi de-o potrivă. Vă pot mărturisii de pe această tribună, că în calea noastră nu ne însoțesc numai simpatia poporului român din Ungaria și Transilvania dar' și Germanii în număr de vr'un milion și cele 7 milioane de slavi, supuși ai guvernului maghiar, consimt întru toate cu noi. Tot astfel vă pot asigura, că și

majoritatea locuitorilor de peste Leitha sînt pe partea noastră, fiind mai pe sus de orice îndoială, că aceia care ne-au întins aici mîna frățească, reprezintă majoritatea locuitorilor din capitala monarhiei. Asemenea scim, că majoritatea locuitorilor din această parte a monarhiei nu numai înțeleg, dar și simte pașul nostru. Pășind înaintea treptelor glorioșului Tron nu vom se tragem persoana sacră a Monarhului în luptele naționale și politice, ci ca supuși sinceri ai monarhiei aducem plîngerile noastre pentru neîndreptățile, pe care Ungaria le-a emis fără scirea Maiestății Sale în cantra noastră, în contra aceluia popor, care și în cele mai grele timpuri a fost totdeauna gata a-și jertfi avutul și sângele său pentru casa de Habsburg. Ne-am propus așa dară, ca pentru sanarea neîndreptăților să venim în vechia capitală împărătească, căci în capitala celeilalte părți a monarhiei unde șovinismul domnește în cea mai mare măsură și maghiarizarea se face cu cele mai violente mijloace, numai atunci am pute merge, când am voi să comitem sinucidere națională. Nici tractatul dela 1867, nici pătrul de secol urmat de atunci, n'au putut să întărească în noi credința, că legitimele noastre dorințe naționale vor fi îndeplinite. Noi privim în rezidența monarhiei centrul vieții spirituale și politice și capitala tuturor popoarelor din monarhie și din acest centru vor căpăta popoarele Austriei drepturile care li-se cuvin, ca să nu mai fie expuse aspirațiunilor unui singur popor, care nu voese altceva, decît se despoaie celelalte popoare și politicesce și economicesce și materialicesce.“

Acest discurs la sfîrșitul căruia vorbitorul își exprimă nădejdea că Maiestatea sa va primi deputațiunea Românilor, a fost primit cu aplauze frenetice, după care s'a urcat Lueger pe tribună.

Tot despre această întrunire „Magyar Hirlap“ în numărul 31 Maiu n., că aceea a fost cea mai mare 410 Români din Ungaria, în număr de 180 țărani, care venia spre sala de întrunire sub conducerea profesorilor și învețătorilor lor.

Ear' „Erdelyi Hirlap“ apopyist dela Cluj, tot ce el și de altădată amenință și stîră procuroarii maghiari, încheiîndu-se dela 31 Maiu cu următoarele cuvinte:

„Guvernul nostru ar trebui în sfîrșit să observe, că în Transilvania nu există paș valach adevărat prietenesc Maghiarilor. Se

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Doine populare.

Dunărică apă lină  
Nu mă trece-n țeară strînă,  
Că n'ai bani să mă plătesci  
Nici aurori să mă jlesc.  
Măndruț cu casa-n colț  
Iubesc-mă dacă poți,  
Eu iubesc pe cine-mi place  
Și nime n'are ct-mi face  
Măndruț cu casa-n rînd  
Tot îți fac ce 'ți-am pus gînd,  
Fă tu neică ce vei face  
Eu iubesc pe cine-mi place.

Frunză verde iarbă verde  
Ce-mi drag nu se mai vede  
Da cum foc se se vadă  
Că-i îngropat în ogradă\*,  
Și ograda 'mi ocolită  
Ocolită cu seimenie  
În ea zace un voinic  
Ala-a fost al meu iubit.  
Mormente groapă săpată  
Mai deschide-te odată  
Să ved pe neica cum zace.  
Mormentu 'mi-se deschise  
Măndra plînge lacrimi cu sânge,  
Taci tu mândră nu mai plînge,  
Că a noastră înălțare  
Va fi a doua venire.

Busuioac de pe cetate  
Spune neichi sănătate  
Că de mine n'are parte,

\*) Mormintie.

Partea ar fi avut o  
Dar' credința n'o ținut-o,  
Și credința-i lucru mare  
Cine-o perde mândră n'are.

Dela noi a treia casă  
Este o nevastă aleasă,  
Tot îmi plînge și suspină  
Nu suspină că i de vină,  
Ci suspină că i străină  
N'are pe nime cu milă,  
N'are frați, n'are surori  
Numai grădina cu flori,  
Ea 'n grădina se băga  
Și din graiu așa grăia:  
„Cresce-ți flori și înfloriți,  
„Că mie nu-mi trebuia,  
„Când mie 'mi-ai trebuit  
„Voi atunci n'ati înflorit“.

Frunză verde sinferel\*)  
Neica-mi lucră la Tunel\*\*)  
Dă-mă maică după el,  
Maica după el te-ar da  
Da ești prea tîneră,  
Și nu-i coaptă cînepa  
Să faci chimeșe soacră-ta.

Tu, măndruță, de demult  
Tot am dîs că te zănit,  
Te zănit două-trei zile  
Îmi stă gîndu tot la tine,  
Te zănit două-trei luni  
Pîn' se gată ale minciuni,  
Ălea minciuni mueresci  
Și povești copilăresci.

Culese de Constantin Pepa.

\*) Garofă, \*\*) Poarta-Orientală

## Blondinul de Namur.

De

Enrie Zschokke.

Traducere de Irina Pop.

(Urmare)

Abuker era supărat. „În Franția nu este o ducesă Melfi nici un castel Charmes. Cum să ai d-ta, un neguțător, de nevastă o ducesă? Ce cugeți? Un moment e destul să vezi, că vorbești lucruri visate.“

„Dară am încă epistole dela ducele de Orleans, de Guimené, dela ducesa de Nemours, de — de — — chiar dela regele.“

„Unde sînt?“

Blondin se uita. Era în hainele sale de călătorie, care le-a adus din Namur. Se sculă. Soarele tocmai apunea.

„Ce e acuma, dimineată ori seară?“

„E seară“, răspuse Abuker.

Blondin scutură capul; nu mai credea nimic. Se primbla prin odaie și căuta toate buzunarele, și când nu găsi nimic privitor la starea sa de duce, strigă: „Unde sînt, sau unde am fost? E închipuire poate, ori am visat trei luni, unde am mîncat și m'am sculat în fiecare zi?“

„Și d-ta, domnule, dîse Abuker, „doară nu vei cugeta, că mă voi certa cu d-ta pentru visurile d-tale? Cugetă despre starea d-tale ce voesci, dară mulțumesc-mi, că te-am sculat.“

„Să-ți mulțumesc? Nu, domnule Abuker. Nu prea îți vine bine, dintr'un duce de Melfi să te faci eară neguțător de dantele.“

„Bine, domnule le Blond, nu ne certăm. Timpul meu e scump. Trebuie să mergem îndărăt la Namur. Voesci să vii cu mine?“

„Nu, până-ce nu-mi spui unde sînt. Castelul Charmes și soția mea nu pot fi de parte de aici.“

„Dacă crezi încă, domnule le Blond, apoi stăi. Eu merg îndărăt la Namur. Adio.“ Străinul voia să meargă. Blondin nu voia să rămînă singur în locuri necunoscute și așa strigă după el:

„Încă un cuvînt, domnule Abuker, ce e cu comoara noastră?“

„Despre ea vom vorbi în trăsura“, răspuse Abuker.

Blondin scutură capul și-l urmă. Trăsura era înaintea casei, servitori înaintea și îndărăt. S'au suit în trăsura și cail fugeau prin pădure în noaptea neagră.

Despărțirea.

Blondin suspină adînc când se aședă lîngă străinul, care nu voia să vorbească, parea că adoarme. Domnul le Blond credea, că dacă ar fi comoara în trăsura, nu poate fi mare, deoarece-ce cail sburau, apoi avea domnul Abuker tot pregătit, schimbau de multe-ori cail și înaintau foarte repede.

„Am luat comoara?“ întrebă Blondin. „Se înțelege“, răspuse Abuker somnuros, „comoara d-tale nu e așa de mare cum am cugetat. Dar' totuși așa de mare, ca să poți trăi fără grije.“

„Cât de mare e?“

„Nu știu.“

„Este în trăsura?“

„Da!“ răspuse Abuker, „dar' mi-e somn. Îți voi fi foarte mulțumitor dacă-mi permiți să dorm câteva oare. Până atunci gîndesc-te ce voesci să faci cu banii.“

Lui Blondin nu-i plăcea că vrea să doarmă Abuker și vorbi multe numai să nu adoarmă.

„Știu deja ce se fac, dacă vom avea comoara. Călătoresc prin Franția întregă până ce găsec castelul meu Charmes și pe nevasta mea.“

„Ca să perți cîrînd banii. Fiindcă nu 'ți s'a dat să o întrebuințezi pentru un vis. Îmi pare rău, că am obosit pentru d-ta. Fiindcă numai prin cugetul acesta ai pierdut o parte din ea. Ce mai ai, să întrebuințezi cu precauțiune.“

Domnul le Blond se spîria.

„Ce numesci cu precauțiune?“

„Iubesci fata generalului din Namur — care e numele ei?“

„Nu poate fi vorba de ea, pentru-că sînt deja căsătorit“, strigă Blondinul.

„Dar' taci!“ dîse străinul, „mă superi cu visul d-tale. Și cu cuvîntul acesta ai pierdut ear' cățiva bani. Dacă nu vei fi mai cu minte, vei pierde averea întreagă.“

Blondin tăcea și cugeta că străinul a glumit numai cu el, însă n'a scos nici o comoară. Numai nu-și pute închipui de ce spesa așa mulți bani. Și vieța sa la Charmes, care era numai un vis, fi era mai mult ca glumă. Voia să vorbească mai mult, însă Abuker a adormit. După o jumătate de oră, — era deja dimineată, — trăsura sta la o casă lîngă un pod și prindă alți cai, și Abuker se trezi, însă voia se adoarmă eară. Blondin nu se mai reține și-l întrebă:

„Spune-mi sincer, domnule Abuker, ai glumit numai cu mine? Mă ții atât de prost că voi să cred că am dormit 3 luni și visam...“

Străinul fluera pentru a nu auzi nimic. Însă Blondin vorbi mai departe.

„Nu-ți pot crede, fiindcă știu desigur, că am fost în Charmes, și că sînt bărbatul ducesei...“

**Anarhiștii.** Sămbăta trecută patru sute de anarhiști de toate nuanțele au ținut la Paris un meeting, în care au ridicat proteste în contra arestării soților lor de principii. Cei mai mulți oratori au sărbătorit pe Kavačol, și șa-au exprimat regretele, că nu au isbitut toate atentatele anarhiștilor. Toți s'au exprimat în contra societății de astăzi, în particular în contra funcționarilor, preoților și jurnaliștilor, căci toți ar merita moartea. Ar exista numai o dreptate, și aceasta e: dinamita. Un orator, care a încercat să



HERKULESBAD

Băile herculane în Ungaria.

HERKULESBAD

Băile herculane în Ungaria.

Terme de sulf (cristalină) și de sare renumite în toată lumea.  
Cu temperatura terestră până la 56° C.  
Începutul sezonului la 1 Mai.

Foarte frecventat și ca loc de cură climatică.  
În anul 1887 Maiestatea Sa Impăratească-Regină a Austro-Ungariei a onorat această baie cu o Prealătită vizită de 6 săptămâni.  
Rendevous internațional a bolnavilor. Situație admirabilă, încăntătoarea vale a Cernii înconjurată de munți uriași.  
Palaturi de baie pompoase pentru toate isoarele vindecătoare.  
Iluminație electrică, mari clădiri noue.  
Hoteluri mari. Salo de cură, muzică (teatru de varietăți deschis din anul trecut), plimbări și locuri de excursiuni, parții de munte, massage, gimnastică suedică de cură, băi electrice, cură de apă rece.  
Legătură cu trenul expres și orient-express, călătorie cu prețuri scăzute. Legătură de vapor cu toate ferile dunărene via Orșova.  
Climă favorabilă. Aier osonat fără pulbere, poziție scutită.  
Consultațiuni la numeroși medici de băi în toate limbile europene și orientale.  
Medicii băilor: Dr. Akusius v. Litsek, Dr. I. Nemeti, Dr. Alex. Popovici, Dr. Theodor Zorényi, Dr. Georg Vuia

Institut tipografic în Sibiiu.

A eșit de sub tipar și se află de vëndare la Institutul tipografic, societate pe acții în Sibiiu

MEMORIALUL

arhiepiscopului și metropolitului

Andrei baron de Șaguna

sau

luptele naționale-politice ale Românilor

1846—1873

de

NICOLAE POPEA,

archimandrit-vicar arhiepiscopesc.

Tomul I.

Prețul 1 fl. 30 cr.

# Institutul tipografic în Sibiiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

## Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.

2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.

3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.

4. **Piperuș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

5. **Făcăla și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.

6. **Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.

7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

8. **Colăcăritul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.

9. **Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.

10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.

11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

12. **Îndărăniul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

13. **Blăstem de mamă.** Legendă populară din giurul Năsedului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.

14. **Bunica** de Bojena Némecová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.

15. **Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.

16. **Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

17. **Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

18. **Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

19. **Genușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

20. **Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.

21. **Prietenul meu Vântură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

22. **Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.

23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.

24. **Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.

25. **Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.

26. **Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.

27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.

28. **Făcăla în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.

29. **Sgărcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

30. **Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.

31. **Nuscul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.

32. **Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.

33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.

34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.

35. **Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

37. **Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.

38. **Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.

39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.

40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.

41. **Posacal bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.

42. **Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.

43. **Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

44. **Rusalin pécurarul.** Poveste de Nicolae Trimbițoiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.

45. **Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiali. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.

46. **Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 90 b.
- O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Celoî-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vëndătorilor, se dă rabatul cuvenit.
- # Mersul trenurilor
- pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Mai 1892.
- | Budapesta—Predeal |                |                      |                |                  |                |                  |                |                  |                |
|-------------------|----------------|----------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Tren de persoane  | Tren accelerat | Tren de persoane     | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat |
| 8.05              | 2.15           | pl. Viena . . . sos. | 3.—            | 1.55             | 3.—            | 7.20             | 6.20           | 9.06             | 11.—           |
| 3.20              | 5.50           | Budapesta . . .      | 6.20           | 7.30             | 6.35           | 1.50             | 8.40           | 9.—              | 9.15           |
| 11.14             | 6.50           | Szolnok . . .        | 2.55           | 5.23             | 3.31           | 11.46            | 4.47           | 1.55             | 8.25           |
| 5.53              | 11.53          | P-Ladány . . .       | 12.06          | 3.46             | 1.16           | 10.05            | 2.24           | 10.25            | 3.50           |
| 7.08              | 12.05          | Oradea-mare . . .    | 2.25           | 11.04            | 8.43           | 12.09            | 5.12           | 10.35            | 3.56           |
| 7.15              | 2.24           | Mező-Telegd . . .    | 2.18           | 10.44            | 8.38           | 11.51            | 5.18           | 11.29            | 5.56           |
| 7.43              | 1.02           | Rév . . .            | 1.52           | 10.07            | 8.13           | 11.17            | 7.11           | 5.20             | 6.02           |
| 4.30              | 1.02           | Bratca . . .         | 9.30           | 10.42            | 10.42          | 7.59             | 4.24           | 8.25             | 5.25           |
| 5.22              | 2.14           | Bucia . . .          | 1.26           | 9.10             | 7.47           | 10.23            | 7.35           | 9.14             | 6.25           |
| 5.45              | 4.07           | Ciucia . . .         | 3.53           | 8.25             | 7.08           | 9.51             | 8.26           | 7.10             | 12.34          |
| 6.05              | 3.18           | Huiedin . . .        | 2.58           | 12.47            | 7.28           | 8.53             | 9.35           | 10.41            | 8.23           |
| 6.31              | 3.54           | Stana . . .          | 2.20           | 12.17            | 7.28           | 8.53             | 11.38          | 9.34             | 5.21           |
| 7.12              | 4.52           | Aghirici . . .       | 1.46           | 7.02             | 6.07           | 8.29             | 11.28          | 10.49            | 7.23           |
| 7.29              | 5.16           | Ghiribeu . . .       | 1.13           | 6.47             | 8.15           | 8.15             | 12.52          | 10.58            | 7.36           |
| 7.49              | 5.47           | Nădășel . . .        | 12.50          | 6.29             | 5.43           | 8.—              | 1.02           | 11.11            | 7.58           |
| 8.01              | 6.08           | Cluj . . .           | 12.17          | 11.01            | 6.08           | 5.25             | 1.19           | 11.29            | 8.24           |
| 8.14              | 6.30           | Apahida . . .        | 10.45          | 5.14             | 4.48           | 6.34             | 1.27           | 2.01             | 2.35           |
| 8.14              | 6.30           | Ghirici . . .        | 9.23           | 3.18             | 3.—            | 5.26             | 1.35           | 2.10             | 2.26           |
| 8.14              | 6.30           | Cucerdea . . .       | 8.54           | 2.31             | 2.08           | 4.52             | 11.40          | 11.40            | 11.40          |
| 8.14              | 6.30           | Arad . . .           | 2.13           | 2.—              | 2.34           | 4.28             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Alba-Iulia . . .     | 2.05           | 1.51             | 2.28           | 4.07             | 12.09          | 12.09            | 12.09          |
| 8.14              | 6.30           | Timișoara . . .      | 8.24           | 1.35             | 1.23           | 4.07             | 10.55          | 10.55            | 10.55          |
| 8.14              | 6.30           | Predeal . . .        | 8.07           | 1.08             | 12.45          | 3.47             | 11.55          | 11.55            | 11.55          |
| 8.14              | 6.30           | București . . .      | 8.—            | 12.28            | 2.49           | 2.49             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Brasov . . .         | 7.31           | 11.42            | 2.18           | 2.18             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Medias . . .         | 11.06          | 11.06            | 1.39           | 1.39             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Elisabetopol . . .   | 6.57           | 10.47            | 1.18           | 1.18             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Sighisoara . . .     | 6.55           | 10.31            | 12.53          | 12.53            | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Hașfalău . . .       | 6.42           | 10.09            | 12.37          | 12.37            | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Homorod . . .        | 6.21           | 9.31             | 12.06          | 12.06            | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Agostonfalva . . .   | 5.54           | 8.53             | 11.29          | 11.29            | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Apahida . . .        | 5.34           | 8.23             | 11.08          | 11.08            | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Feldioara . . .      | 4.29           | 6.55             | 9.46           | 9.46             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Brasov . . .         | 3.56           | 6.09             | 9.04           | 9.04             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Predeal . . .        | 3.40           | 5.42             | 8.37           | 8.37             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | București . . .      | 3.19           | 5.07             | 8.08           | 8.08             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Brasov . . .         | 2.48           | 4.20             | 7.28           | 7.28             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Predeal . . .        | 10.17          | 2.18             | 6.58           | 6.58             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | București . . .      | 9.41           | 1.42             | 5.57           | 5.57             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Brasov . . .         | 9.12           | 1.12             | 5.16           | 5.16             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |
| 8.14              | 6.30           | Predeal . . .        | 4.45           | 7.40             | 8.50           | 8.50             | 12.—           | 12.—             | 12.—           |

| Budapesta, gara de vest — Rușava — Verceroava |                |                  |                |                       |                |                  |                |                  |                |
|-----------------------------------------------|----------------|------------------|----------------|-----------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Tren de persoane                              | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane      | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | pl. Viena . . . sos.  | 2.45           | 2.45             | 3.16           | 7.05             | 6.35           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Budapesta . . .       | 8.15           | 9.14             | 10.27          | 1.20             | 8.50           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Czegled . . .         | 5.50           | 6.43             | 12.05          | 6.47             | 12.05          |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Seghedin . . .        | 5.27           | 6.32             | 12.—           | 6.32             | 12.—           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Timisoara . . .       | 1.50           | 7.13             | 9.57           | 3.05             | 7.13           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Topoloveț . . .       | 1.15           | 10.40            | 7.07           | 9.49             | 2.31           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Lugoj . . .           | 9.50           | 5.50             | 5.13           | 7.50             | 11.20          |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Caransebeș . . .      | 9.20           | 5.07             | 7.42           | 3.28             | 7.42           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Teregoava . . .       | 8.15           | 6.54             | 1.56           | 6.54             | 1.56           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Băile-Herculane . . . | 7.35           | 6.27             | 12.57          | 6.27             | 12.57          |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Topleț . . .          | 6.31           | 5.39             | 11.05          | 5.39             | 11.05          |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Rușava . . .          | 5.20           | 4.40             | 8.15           | 4.40             | 8.15           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Verceroava . . .      | 5.33           | 5.37             | 5.37           | 5.37             | 5.37           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | București . . .       | 3.40           | 12.53            | 3.21           | 5.14             | 3.21           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           | Dumin. . .            | 3.24           | 12.24            | 2.51           | 4.45             | 2.51           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           |                       | 3.05           | 12.18            | 2.19           | 12.10            | 2.10           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           |                       | 2.35           | 12.10            | 2.10           | 4.03             | 5.50           |
| 9.06                                          | 11.—           | 9.—              | 9.15           |                       | 2.26           | 4.03             | 5.50           |                  |                |

| Budapesta—Arad—Teiuș |                |                  |                       |                  |                |                  |                |                  |                |
|----------------------|----------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Tren de persoane     | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat        | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat |
| 10.—                 | 8.05           | 2.15             | pl. Viena . . . sos.  | 6.20             | 7.20           | 3.—              |                |                  |                |
| 8.10                 | 1.56           | 9.30             | Budapesta . . .       | 7.25             | 1.20           | 5.50             |                |                  |                |
| 11.01                | 4.02           | 1.05             | Szolnok . . .         | 4.15             | 11.15          | 2.21             |                |                  |                |
| 3.45                 | 6.57           | 5.24             | Arad . . .            | 11.18            | 8.20           | 9.05             |                |                  |                |
| 4.30                 | 2.34           | 5.46             | Glogovaț . . .        | 10.46            | 7.20           | 8.40             |                |                  |                |
| 4.42                 | 2.34           | 5.57             | Gyorok . . .          | 10.34            | 7.01           | 8.30             |                |                  |                |
| 5.03                 | 3.34           | 6.19             | Pauliș . . .          | 10.11            | 6.20           | 8.08             |                |                  |                |
| 5.14                 | 3.58           | 6.30             | Radna-Lipova . . .    | 9.58             | 5.50           | 7.57             |                |                  |                |
| 5.32                 | 4.20           | 6.48             | Conop . . .           | 9.44             | 5.28           | 7.46             |                |                  |                |
| 5.56                 | 7.12           | 8.07             | Bérsava . . .         | 9.10             | 7.17           | 7.17             |                |                  |                |
| 6.12                 | 7.27           | 8.07             | Soborșin . . .        | 8.54             | 7.02           | 5.28             |                |                  |                |
| 6.58                 | 8.07           | 8.03             | Zam . . .             | 8.03             | 6.24           | 6.24             |                |                  |                |
| 7.26                 | 8.33           | 7.28             | Gurasada . . .        | 7.—              | 5.17           | 5.17             |                |                  |                |
| 7.52                 | 8.57           | 7.52             | Ilia . . .            | 6.49             | 5.17           | 5.17             |                |                  |                |
| 8.08                 | 9.13           | 8.08             | Branicla . . .        | 6.24             | 4.55           | 4.55             |                |                  |                |
| 8.26                 | 9.29           | 8.26             | Deva . . .            | 5.59             | 4.38           | 4.38             |                |                  |                |
| 8.52                 | 9.58           | 8.52             | Simeria (Piski) . . . | 5.43             | 4.17           | 4.17             |                |                  |                |
| 10.—                 | 10.19          | 10.19            | Orăștie . . .         | 4.42             | 3.30           | 3.30             |                |                  |                |
| 10.25                | 11.16          | 11.16            | Jibot . . .           | 4.20             | 3.03           | 3.03             |                |                  |                |
| 10.44                | 11.44          | 11.44            | Vintul-de-jos . . .   | 4.58             | 2.86           | 2.86             |                |                  |                |
| 11.58                | 12.06          | 12.06            | Alba-Iulia . . .      | 3.40             | 2.19           | 2.19             |                |                  |                |
| 11.29                | 12.38          | 12.38            | Teiuș . . .           | 3.04             | 1.39           | 1.39             |                |                  |                |

| Copsa-mică—Sibiiu |                |                  |                           |                  |                |                  |                |                  |                |
|-------------------|----------------|------------------|---------------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Tren de persoane  | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat            | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat |
| 3.—               | 10.57          | 7.10             | pl. Copsa-mică . . . sos. | 9.34             | 6.20           | 12.05            |                |                  |                |
| 3.31              | 11.21          | 7.43             | Șeica-mare . . .          | 9.05             | 5.59           | 11.40            |                |                  |                |
| 4.15              | 11.56          | 8.27             | Loanneș . . .             | 8.80             | 5.32           | 11.09            |                |                  |                |
| 4.46              | 12.22          | 7.—              | Oena . . .                | 8.02             | 5.09           | 10.43            |                |                  |                |
| 5.10              | 11.40          | 7.35             | Sos. Sibiiu . . . pl.     | 7.35             | 4.49           | 10.17            |                |                  |                |

| Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs. |                |                  |                         |                  |                |                  |                |                  |                |
|------------------------------|----------------|------------------|-------------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Tren de persoane             | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat          | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren accelerat |
| 2.35                         | 8.20           | 2.41             | pl. Cucerdea . . . sos. | 7.47             | 8.25           | 1.15             |                |                  |                |
| 3.26                         | 9.11           | 3.27             | Ludoș . . .             | 7.—              | 7.41           | 12.31            |                |                  |                |
| 5.07                         | 11.39          | 5.14             | Oșorheiu . . .          | 5.20             | 5.54           | 10.05            |                |                  |                |
| 5.50                         | 12.20          | 5.36             |                         |                  |                |                  |                |                  |                |